



La habilidad de comprensión lectora en inglés, en los profesores en formación del 3er. año de la carrera de Educación Laboral-Informática

The reading comprehension skills in English, on the professionals training in education in third year of the Labour Education and computing career

Agnes Aydely Leal García¹, Arturo Pulido Díaz¹

¹Universidad de Pinar del Río «Hermanos Saíz Montes de Oca». Correo electrónico: agnes.leal@upr.edu.cu

²Licenciado en Educación, especialidad Lengua inglesa. Doctor en Ciencias Pedagógicas. Correo electrónico:arturo.pulido@upr.edu.cu

Recibido: 12 de febrero 2016.

Aprobado: 17 de marzo 2016.

RESUMEN: En el presente artículo se evidencia de forma detallada, las diferentes etapas por las que ha transitado la enseñanza de la Educación Laboral y la Informática, un análisis documental de los diferentes planes de estudios con los que se trabajó y se trabaja actualmente, los antecedentes históricos del desarrollo de la habilidad de comprensión lectora en inglés, así como la inserción del inglés con fines específicos en la formación de profesionales en

ambos perfiles.
Palabras clave: Desarrollo comprensión lectora, antecedentes históricos, formación de profesionales.

ABSTRACT: This article evidence in detail, the different stages through which has passed the teaching of Labor Education and Information Technology, an analysis of documents of the different curriculum with whom we worked and are currently working, the historical past of the development of reading comprehension skills in English as well as English for specific purpose in the training of professionals in both profiles.
Key words: development of reading comprehension skills, historical past, formation of professionals.

Adentrándonos en el tema

El proceso de formación de profesionales en la especialidad de Educación Laboral-Informática ha transcurrido por diferentes etapas, que han sido propiciadas por el desarrollo vertiginoso de las tecnologías y las diferentes transformaciones en la Educación Superior

En el artículo se realiza un análisis documental de los diferentes planes de estudios con los que se trabajó y se trabaja actualmente, teniendo en cuenta la disciplina Inglés dentro de los planes de estudio de la carrera donde estaba incluida la Informática, desde sus inicios, así como una sistematización de los inicios del inglés con fines específicos (IFE).

Además, se describen las diferentes etapas teniendo en cuenta, en primer lugar, el modelo del profesional de cada una de ellas, mostrando cómo se reflejan los diferentes programas al hacer énfasis en el programa de las disciplinas de lenguas extranjeras del perfil informático,

lo que se percibe como inglés con fines específicos.

Es de vital importancia aclarar que el IFE es reconocido, desde el punto de vista didáctico, como aquella instrucción diseñada para satisfacer las necesidades específicas del estudiante; relacionada con temas y aspectos de áreas de estudio señaladas; por ser selectiva y no general en relación con el contenido lingüístico y restringida, según se indique, a las habilidades lingüísticas incluidas. Cabrera, J. S. (2004:18).

Durante esta etapa actual a nivel internacional, se reflejaba el IFE en su quinta etapa, al cursar por cuatro primeras. Se especifica a continuación la esencia de cada una de ellas.

Descripción de las diferentes etapas

Desde la **primera etapa**, Herbert A. J. (1965), Ewer J. R. & Larrote, G. A. (1969) y Swales, J. (1971) comentaban sobre el análisis de las características lexicales y gramaticales más importantes de cada registro según el área de conocimiento (inglés científico, inglés de negocios, inglés médico, etc.) o de uso (manuales técnicos, textos académicos, etc.), con el objetivo precisamente de entrenar a los estudiantes en el reconocimiento de estos patrones oracionales y el léxico característico del inglés de su especialidad, o sea, abogaban por un inglés especializado en una rama del saber.

En Cuba, se incluía el inglés en las carreras de la Escuela de Ingeniería y Arquitectura y en la de Derecho Diplomático y Consular desde principios del siglo XX, queda oficialmente instituida en las carreras universitarias en las universidades técnicas adscriptas al Ministerio de Educación Superior (MES) en 1962 y se asumió como objetivo fundamental la habilidad de comprensión de lectura.

Durante la **segunda etapa**, Widdowson, H. (1981) y Trimble, L. (1985) centraban la atención en los patrones de organización del texto y los recursos lingüísticos, se instituyó en disciplina de alto rango entre las investigaciones lingüísticas. (Díaz, S. G., 2000:8).

En Cuba, para el período de 1962 a 1982, el IFE se estribaba en el uso del método gramática-traducción, de ahí que los cursos, «se desarrollaran de forma anárquica, con una determinación muy personal por parte del docente de lo que debía enseñar y cómo enseñarlo, según Corona, D. (1988:28)

En la **tercera etapa**, Mackay, R. (1982) y Munby, J. (1978) hablaban acerca de la diferenciación de aprendizaje, sobre la búsqueda y análisis de la información del aprendizaje de una lengua extranjera, los propósitos comunicativos, el contexto comunicativo, los medios de comunicación, las habilidades lingüísticas, las formas y las funciones.

En la **cuarta etapa**, Grellet, F. (1985) y Nuttal, C. (1982) trataron de superar la visión pragmática dictada por el análisis de la situación final, y el interés didáctico, llaman la atención en torno a las habilidades y estrategias implícitas en la comprensión de lectura.

Se implantaba en Cuba de 1983 a 1990, en la disciplina Idioma Inglés una nueva etapa; comienza a ser concebida el desarrollo de las habilidades de comprensión de lectura (al enfatizar en el reconocimiento del propósito del autor, los patrones retóricos del texto, su resumen y valoración) al emplear como material didáctico la serie Training in Effective Reading (Hernández, de A., 1982) para el primer año de todas las especialidades, incluidas las pedagógicas, seguida por las series Readings on Social Sciences, Readings in Technology y Readings for Science Students.

La **quinta etapa** de desarrollo del IFE se corresponde con el **enfoque centrado en el aprendizaje**, promocionado por Hutchinson, T. & Waters, A. (1987), los modelos didácticos del IFE centrado en el qué enseñar y centrar la atención en el proceso mismo de aprendizaje. Proponen la concepción metodológica que parte de la valoración del aprendizaje como un proceso desarrollador, activo, de naturaleza emocional, no restringido solo al conocimiento de la lengua, sino también a la consideración de criterios como la variedad (considerada por ellos «el sazón del aprendizaje»), con medios de enseñanza (texto, grabaciones, dibujos, conferencias), de formas de organización del aprendizaje (individual, por parejas, grupal), de habilidades (lectura, escritura, expresión oral, audición), de temáticas, de ejercicios y tareas donde se potencian la implicación cognitiva y afectiva del estudiante en los cursos de IFE, así como su creatividad.

El análisis del género es caracterizado por Swales, J. M. (1990:9) en los estudios realizados sobre habilidades y estrategias de aprendizaje de la enseñanza de la escritura como proceso, así como en los estudios de antropología cultural y sociolingüística, coincide con Dudley, T. E. & St. John, M. Jo. (2000:39), al considerarlo como parte del análisis del discurso. El desarrollo del IFE estuvo condicionado, también, por el paralelo desarrollo del enfoque comunicativo.

En Cuba, se instaura un nuevo plan de estudio C, con el surgimiento de un nuevo programa para la disciplina Idioma Inglés basado en el enfoque comunicativo, al igual que una estrategia metodológica, denominada programa director de idioma (PDI) (validada experimentalmente con anterioridad) con la utilización del inglés como instrumento de estudio y trabajo profesional (Corona, D., 1988:32).

La implementación del PDI posibilitó la inserción en el currículo de las diferentes carreras, al ser todos responsables con la

formación profesional del egresado, lo cual permitió que la enseñanza del inglés alcanzara niveles superiores a nivel nacional.

Su definición fue la unidad de disciplina de estudio y trabajo profesional.

Etapas de la carrera de Educación Laboral-Informática

Comienza la **primera etapa de la carrera Educación Laboral Informática** en el curso 1990-1991 con el nombre de Matemática-Computación.

A partir del curso 1987-1988, se elaboraron los planes de estudio C que se iniciaron en el curso escolar 1990-1991 en carreras con doble perfil y de forma más coherente la formación práctico-docente.

En **el modelo del profesional** de la carrera Matemática-Computación, se precisaron el objeto de trabajo, los campos de acción y la esfera de actuación del egresado, la formulación de objetivos generales para la carrera y los años, estos últimos para lograr la articulación vertical y horizontal de las disciplinas, así como la concepción del proceso de enseñanza-aprendizaje, en el que se integraban los componentes académico, laboral e investigativo, la orientación para la formación del profesional sobre la base de habilidades profesionales.

En esta etapa, el idioma extranjero se concretó como disciplina e instrumento de estudio y trabajo.

El PDI consideró la presencia del idioma extranjero en la educación superior; se incursionó en el idioma inglés en los tres componentes de organización del proceso docente-educativo: académico, investigativo y laboral; se crearon equipos de profesores de idioma extranjero y profesores de las otras disciplinas en el resto de los años; se propuso la ampliación de la base material de estudio.

Se formuló un objetivo que constituyó el modelo pedagógico del profesional de acuerdo con el encargo social: «Que el futuro profesional fuera capaz de utilizar las diversas fuentes de referencia y las publicaciones científico-técnicas en idioma extranjero, de evaluar críticamente la información extraída y de resumir dicha información claramente y con precisión». (Corona, D., 1988:68)

Se posibilitó que los programas de las distintas asignaturas comenzaran a ser diseñados por los miembros de los propios colectivos de la disciplina sobre la base del programa nacional vigente.

A partir de la profesionalización del proceso, se puede decir que para cada disciplina, su programa precisaba los objetivos y el sistema de conocimientos. Los objetivos no eran formativos, ni integradores y en algunos casos no estaban expresados en función del estudiante, lo que limitaba su cumplimiento.

Los programas no explicitaban los valores a formar y las orientaciones metodológicas tampoco ofrecían precisiones en su integración para la formación del profesional.

La **segunda etapa** se inicia en el curso 2001-2002 con la carrera Licenciatura en Educación en la especialidad Informática, modalidad por encuentros.

Se adecuaron los planes de estudios C a partir de 1999, profesores por áreas del conocimiento debían impartir Matemática, Física y Computación y la carrera Licenciatura en Educación, especialidad Informática en curso por encuentros.

En el 2000, la enseñanza del IFE en Cuba continuó con transformaciones a nivel curricular y metodológico como parte del proceso de perfeccionamiento de la Educación Superior y la intención del MES de lograr mejores resultados en

aprendizaje del IFE. Aparecen propuestas didácticas para las carreras técnicas que resaltaban la necesidad de un enfoque más humanista, integrador e interdisciplinario Díaz (2000) la consideración y potenciación de los estilos de aprendizaje de los estudiantes (Cabrera, J.S., 2004), entre otros.

En el **modelo del profesional** de la carrera de Informática en el 2002, se declaraban las tareas generales que debía cumplir el profesional, cualidades a desarrollar, áreas de formación y objetivos por años, esto no estaba en correspondencia con la realidad del profesional, pues no tenían en cuenta que los profesores en ejercicio enfrentaban la docencia desde el primer año. Además, ocurría en las escuelas que el profesor de Informática era único en algunas de ellas, y los que existían no eran graduados, por lo que en la práctica no se podía disponer de un profesor-tutor.

En cuanto a **las disciplinas en el plan de estudio**, se tuvo en cuenta en ellas la correspondencia con las tecnologías informáticas que se estaban introduciendo y la vinculación con los contenidos de la asignatura Informática, que se impartía en la escuela.

Especialmente en el PDI de la lengua inglesa, quedó conformada la serie At Your Pace, Figueredo, M., et al. (2006), sobre la base de los principios de la modalidad de enseñanza semipresencial de la lengua extranjera, exigencia de la que partió la puesta en práctica del plan de estudio D desde el curso 2005-2006. En las universidades pedagógicas, se propició ajustar el ritmo al estilo de aprendizaje del estudiante, en correspondencia con sus necesidades e intereses de comunicación en lengua inglesa, se brindaban explicaciones gramaticales, lexicales y culturales, las que ofrecían información y conocimientos con énfasis en el desarrollo de estrategias de aprendizaje.

«El actual perfeccionamiento de la disciplina Idioma Inglés, han señalado Corona, C. D. & Figueredo, R. M., (2009), puede ser considerado como el más trascendental de las últimas cuatro décadas, por cuanto ha implicado un cambio de paradigmas en prácticamente todos los elementos constitutivos del proceso de enseñanza-aprendizaje».

En la profesionalización del proceso, se tiene en cuenta que las habilidades profesionales presentaban limitaciones para su concreción en la práctica, pues el plan de estudio de la carrera estaba estructurado mediante cursos para trabajadores.

Etapas actuales

La **tercera etapa** se inicia en el curso 2010-2011, con el nombre de Licenciatura en Educación, en la especialidad Educación Laboral-Informática, en la que se reorganizan las comisiones nacionales de carreras para el plan D.

Se proyectaron nuevas carreras y se mantuvieron otras. Entre las nuevas, se establece la de Educación Laboral-Informática, se propuso un acercamiento al plan de estudio D.

El modelo del profesional incluyó antecedentes históricos de la carrera, nivel de precisión en los problemas profesionales, las tareas a cumplir, atendiendo a sus funciones docentes, metodológicas, de orientación, investigativas y de superación; así como objetivos generales precisos y orientadores.

Se tienen en cuenta las características esenciales que debe tener un educador para estar preparado para atender las nuevas necesidades personales y sociales, y saber enfrentar y promover iniciativas ante las nuevas contradicciones, la carrera debe desarrollar en los estudiantes a los futuros educadores, con

un alto sentido de la responsabilidad individual y social, lograr que encuentre en el proceso de formación inicial, en su propio trabajo estudiantil cotidiano, los mecanismos que estimulen la motivación intrínseca por la labor educativa. Corresponde a los profesores de la universidad y de los centros escolares, formar un educador que ame su profesión y tenga una jerarquía de valores en correspondencia con los priorizados por la sociedad, a partir de un proceso formativo con un enfoque profesional pedagógico que le permita interiorizar su modo de actuación, entre otros aspectos relevantes.

Se continúa con la puesta en práctica de la serie At Your Pace, donde se brindan explicaciones gramaticales, lexicales y culturales, las que ofrecen información y conocimientos con énfasis en el desarrollo de estrategias de aprendizaje

Es apoyado por el PDI, donde se formuló un objetivo terminal que constituyó el modelo pedagógico del profesional de acuerdo con el encargo social, «Que el futuro profesional sea capaz de utilizar las diversas fuentes de referencia y las publicaciones científico-técnicas en idioma extranjero, de evaluar críticamente la información extraída y de resumir dicha información claramente y con precisión». (Corona, D., 1988:68) que se concreta en una estrategia curricular de idiomas.

Dentro del programa de la disciplina Licenciatura en Educación en las especialidades de lenguas extranjeras se hace referencia a la necesidad de actualización y especialización de todo profesional que estarán acrecentadas o limitadas por el dominio que este posea de la lengua inglesa. Se hace incuestionable proveer al futuro egresado de esta herramienta para el progreso, avance y perfeccionamiento de su actividad profesional.

Se hace referencia a la actualidad de las fuentes de información, estas se encuentran fundamentalmente digitalizadas y la red mundial conocida como Internet, lo cual marca una diferencia sustancial con el uso de bibliotecas y centros de estudio tradicionales. «Las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) están produciendo importantes transformaciones en la sociedad, hasta el punto de marcar la característica distintiva de este momento histórico en relación al pasado. Desde ahora nuestra sociedad será denominada como la sociedad de la Información...» (Labañino y del Toro, 2001, 4). Pero, la información actualizada de última generación aparece en lengua inglesa y los medios tecnológicos existentes no son ni serán capaces aún por largo tiempo- de trasladarla a otros idiomas con la debida exactitud para su cabal comprensión. Las herramientas informáticas traductoras son auxiliares eficaces para el poseedor de al menos un nivel intermedio en la lengua pero de nada servirán a quién no posea este nivel pudiendo paradójicamente tener un efecto contrario.

La disciplina Lengua Extranjera debe articular con los contenidos de las que se imparten en la carrera según su especialidad. A partir del cuarto semestre esta debe estar presente en los materiales de consulta, actividades docentes de todo tipo, lo que incluye evaluaciones y exposiciones orales y escritas, en las investigaciones científicas estudiantiles, con la aspiración de efectuar conferencias, proyectar documentales y otros materiales en idioma inglés.

Dentro de los objetivos generales, están propuestos comprender y expresarse de forma oral y escrita en lengua inglesa con las funciones comunicativas relativas al establecimiento de relaciones sociales, solicitud, localización y transmisión de información, mediante el dominio de las estructuras gramaticales y el léxico necesario a fin de interpretar materiales

de lectura en inglés de carácter especializado, científico-técnico y cultural.

Formar hábitos correctos con los medios auxiliares para el trabajo con textos orales y escritos en inglés como diccionarios de español, de inglés, bilingües, de pronunciación, manuales de gramática, libros de texto y otros.

A su vez podemos encontrar elementos similares dentro del programa de Práctica Integral de la Lengua Inglesa para el primer año de la carrera de Educación Laboral Informática.

En la Estrategia Curricular de la Lengua Inglesa de la carrera, se pueden encontrar como aspectos esenciales el fichado de materiales bibliográficos procedentes de variadas fuentes de información, así como comprender y producir textos orales y escritos sencillos en la lengua materna y extranjera, de forma coherente y expresarse en dichas lenguas con propiedad y corrección lingüística, demostrando un nivel inicial de la competencia comunicativa, con la consecuente consolidación de hábitos de lectura y la incorporación de palabras técnicas al vocabulario de las asignaturas estudiadas, así como escuchar, hablar, leer y escribir correctamente en su lengua materna, así como localizar variadas fuentes de información en inglés para realizar trabajos docentes e investigativos. Evalúa la información localizada teniendo en cuenta su actualidad, validez y correspondencia con el problema a resolver. Demuestra incorporación de palabras técnicas al vocabulario de las disciplinas estudiadas.

A modo de conclusión

Este análisis permite concluir que los antecedentes del proceso para el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora en inglés en la carrera de Educación Laboral Informática demuestran que se ha transitado por

diferentes etapas, que van a responder a los diferentes planes de estudios, siendo significativo que no en todos se ha trabajado de la misma forma la comprensión lectora, y no se ha desarrollado conscientemente la habilidad. Esta situación ha traído como resultado que muchos de los profesionales egresados de la especialidad carezcan de las habilidades indispensables para hacer consultas de información en repositorios de grupo I y II donde la mayoría de las revistas del primer mundo están en esta lengua, así como para interactuar con programas e instaladores cuyas instrucciones aparecen en inglés, por solo citas ejemplos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alea, M. (2003). Consideraciones sobre las habilidades fundamentales en la enseñanza de la Informática. Disponible en:
http://www.sappiens.com/castellano/articulos.nsf/Educadores/Consideraciones_sobre_las_habilidades_fundamentales_en_la_ense%C3%B1anza_de_la_Inform%C3%A1tica/F7BCD4CD43D156A2C1256FBF00531545!opendocument
- Álvarez de Zayas, R. M. (1999). La formación de habilidades profesionales. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación.
- Álvarez, C. (1984). Fundamentos teóricos de la dirección del proceso de formación del profesional de perfil ancho. Ciudad de la Habana: Pueblo y Educación.
- Brito, H. y González V. (1987): Psicología general para los Institutos Superiores Pedagógicos (Tomo 2). Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Cabrera, A., J.S. (2004). Fundamentos de un sistema didáctico para la enseñanza del IFE centrado en los estilos de aprendizaje. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba, p, 18.
- Chávez. J. A., Suárez A. y Permuy L.D. (2005). Acercamiento necesario a la Pedagogía General. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación.
- Colectivo de Autores (2002). La enseñanza del inglés con fines específicos. Primera Parte: El Diseño Curricular. ITM José Martí. Material impreso.
- Corona, C., D. (1988). El perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas extranjeras a estudiantes no filólogos en la educación superior cubana. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (1987). Resolución Ministerial 288. Ciudad de La Habana, Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (1987). Resolución Ministerial 497/87. Ciudad de La Habana, Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (1990). Licenciatura en Educación. Carrera Matemática Computación. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
- Cuba, Ministerio de Educación (1996). Programa de Informática Educativa para el período 1996- 2000. Ciudad de La Habana, Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (2001). Plan de estudio de la carrera de Licenciatura en Educación, Especialidad Informática. Curso para trabajadores, 2001-2002. Ciudad de La Habana, Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (2002). Modelo del profesional. Carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Informática. Curso para trabajadores. Ciudad de La Habana, Cuba.

- Cuba, Ministerio de Educación (2005). Plan de estudio de la carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Informática. Curso para trabajadores, Modificado curso 2005-2006. Ciudad de La Habana, Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (2009). Plan de estudio de la carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Informática. Curso para trabajadores. Aplicable a partir 2009-2010. Ciudad de La Habana, Cuba
- Cuba, Ministerio de Educación (2010). CD para la carrera de Licenciatura en Educación, Especialidad Informática, curso 2010-2011.
- Cuba, Ministerio de Educación (2010). Modelo del profesional de la carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Informática. Curso para trabajadores. Aplicable a partir 2010-2011. Ciudad de La Habana, Cuba.
- Cuba, Ministerio de Educación (2010). Modelo del profesional de la carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Educación Laboral-Informática. Curso Diurno. Aplicable a partir 2010-2011. Ciudad de La Habana.
- Cuba, Ministerio de Educación (2010). Programa de la disciplina Lenguaje y Técnicas de Programación. Licenciatura en Educación, Especialidad Educación-Laboral Informática. Ciudad de La Habana: Hernández, E., Muñoz, M. A., Alea, M. y Martín, J.
- Dudley- Evans, T. & St. John, M.J. (1998). Development of English for Specific Purposes. Cambridge University Press, UK, p. 45.
- Figueredo, E., E. (1982). Psicología del Lenguaje. Editorial Pueblo y Educación.
- Figueredo, M. & Corona, C., D. (2007). At Your Pace. Parte IV. Stretching Your Wings. Libro de texto. Editorial Félix Varela. La Habana.
- Figueredo, M., et al. (2006). At Your Pace Parte III. Learning to learn through English. Libro de texto. Editorial Félix Varela. La Habana.
- Grellet, F. (1985). Developing Reading Skills. Cambridge University Press
- Hutchinson, T. & Waters, A. (1987). English for Specific Purposes: a Learning-Centred Approach. Cambridge University Press, p.14, 163.
- Mackay, R. (1982). Literature in the ESL Classroom. TESOL Quarterly 16 (4).
- Munby, J. (1978). Communicative Syllabus Design. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nuttall, C. (1982). Teaching Reading Skills in a Foreign Language, Heinemann
- Swales, J., M. (1990). Genre Analysis: English in Academic and Research settings. Cambridge, Cambridge University Press.
- Widdowson, H., G (1998). Communication and Community: The pragmatics of ESP. en English for Specific Purposes, p. 67.